



PROCÈS-VERBAL DU
CONSEIL DE LA
MUNICIPALITÉ RÉGIONALE
DE COMTÉ DE PONTIAC

Procès-verbal de la séance extraordinaire du Conseil de la Municipalité régionale de comté de Pontiac tenue le jeudi 10 novembre 2022 à compter de 17h30, sous la présidence de madame Jane Toller, préfète, et à laquelle sont présents :

Minutes of the special sitting of the Regional County Municipality of Pontiac Council, held on Thursday, November 10, 2022 at 5:30 p.m. under the chairmanship of the Warden, Ms. Jane Toller, and to which are present:

Présences:

Mme Jane Toller, Préfète – MRC de Pontiac
Mme Lynne Cameron, Conseillère
M. Donald Gagnon, Conseiller
Mme Colleen Larivière, Conseillère
Mme Doris Ranger, Conseillère
M. Jean-Louis Corriveau, Conseiller
Mme Christine Francoeur, Conseillère
Mme Odette Godin, Conseillère
M. Alain Gagnon, Conseiller
M. Corey Spence, Conseiller
Mme Sandra Armstrong, Conseillère
M. Bill William McCleary, Conseiller
M. Brent Orr, Conseiller
M. Raymond Pilon (Campbell's Bay)
Mme Jennifer Quaile (Otter Lake)
Mme Stephany Rauche (Rapides-des-Joachims)

Mme Kim Lesage, Ingénieure
Mme Natacha Guillemette, Adjointe à la direction

Participait en visioconférence Mme Stephany Rauche (art. 64.1, Code Municipal du Québec)

Absences:

M. Carl Mayer, Conseiller
Mme Karen Daly Kelly, Conseillère
M. John Douglas Rousselle, Conseiller
M. Terry Lafleur, Conseiller
M. Edward Walsh, Conseiller

ORDRE DU JOUR

- 1 OUVERTURE ET PRÉSENCES | OPENING AND ATTENDANCE
- 2 DÉCLARATION DE CONFORMITÉ DE LA NOTIFICATION DE L'AVIS DE CONVOCATION (CM art. 153) | DECLARATION OF CONFORMITY OF THE NOTICE OF CONVOCATION (CM art. 153)
- 3 CAPTATION DE LA SÉANCE | RECORDING OF THE SITTING
- 4 DÉCLARATION - UTILISATION DE LA LANGUE DE SON CHOIX | DECLARATION - USE OF THE LANGUAGE OF YOUR CHOICE
- 5 DÉCLARATION DE LA PRÉFÈTE | STATEMENT BY THE WARDEN (DECORUM)
- 6 LECTURE ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR | READING AND ADOPTION OF THE AGENDA
- 7 DÉNONCIATION D'INTÉRÊTS OU DE CONFLIT | DECLARATION OF INTEREST OR CONFLICT
- 8 NOMINATION- DIRECTEUR (TRICE) GÉNÉRAL (E) PAR INTÉRIM | APPOINTMENT- ACTING DIRECTOR GENERAL
- 9 FERMETURE | CLOSING

C.M. EX02-2022-11-1 01 OUVERTURE ET PRÉSENCES | OPENING AND ATTENDANCE

Il est résolu d'ouvrir la séance extraordinaire du Conseil des maires de la MRC de Pontiac pour le jeudi 10 novembre 2022 à 17h30.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

It was moved by and resolved to open the special sitting of the Council of Mayors of the Pontiac MRC for Thursday November 10th, 2022 at 5:30 p.m.

CARRIED UNANIMOUSLY

- 2 DÉCLARATION DE CONFORMITÉ DE LA NOTIFICATION DE L'AVIS DE CONVOCATION (CM art. 153) | DECLARATION OF CONFORMITY OF THE NOTICE OF CONVOCATION (CM art. 153)

Déclaration de la préfète exprimant que l'avis de convocation a été notifié tel que requis par le Code municipal du Québec. (CM art. 153)

Unofficial translation

Declaration by the Warden that the notice of meeting has been notified in conformity with the Municipal Code of Québec. (CM art. 153)

- 3 CAPTATION DE LA SÉANCE | RECORDING OF THE SITTING

Cette séance publique du Conseil est enregistrée.

Unofficial translation

This public sitting of the Council is recorded.

4 DÉCLARATION - UTILISATION DE LA LANGUE DE SON CHOIX |
DECLARATION - USE OF THE LANGUAGE OF YOUR CHOICE

Déclaration réitérant l'importance pour les membres du Conseil régional et les autres participants à la séance de s'exprimer librement dans la langue de leur choix et la présence sur place d'une ressource pour assurer une traduction au besoin.

Unofficial translation

Statement reiterating the importance for Regional Council members and other participants in the sitting to express themselves freely in the language of their choice and the presence of a resource on site to ensure translation if necessary.

5 DÉCLARATION DE LA PRÉFÈTE | STATEMENT BY THE WARDEN
(DECORUM)

Déclaration de la préfète rappelant l'importance du décorum et du professionnalisme lors des séances du Conseil.

Pour l'intégral de la déclaration, consulter l'enregistrement audio de la séance sur le site Internet de la MRC (Documentation/Procès-verbaux et enregistrements audio du Conseil).

Unofficial translation

Statement by the Warden recalling the importance of decorum and professionalism during Council sittings.

For the full statement, see the audio recording of the sitting on the MRC website (Documentation/Council Meeting Minutes & Audio recordings).

C.M. EX02-2022-11-6 02 LECTURE ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR | READING AND
ADOPTION OF THE AGENDA

Il est proposé par la préfète suppléante Mme Sandra Armstrong et résolu d'adopter l'ordre du jour.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

It was moved by pro-warden Ms. Sandra Armstrong and resolved to adopt the agenda.

CARRIED UNANIMOUSLY

7 DÉNONCIATION D'INTÉRÊTS OU DE CONFLIT | DECLARATION OF INTEREST OR CONFLICT

Aucune | None

C.M. EX02-2022-11-8 03 NOMINATION- DIRECTEUR (TRICE) GÉNÉRAL (E) PAR INTÉRIM | APPOINTMENT- ACTING DIRECTOR GENERAL

CONSIDÉRANT le récent départ de M. Roy de son poste à titre de directeur général;

CONSIDÉRANT qu'il y a lieu de nommer un(e) directeur(trice) général(e) par intérim jusqu'au comblement définitif du poste;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par la Conseillère régionale Mme Odette Godin et résolu de nommer Mme Kim Lesage pour agir à titre de directrice générale et greffière-trésorière par intérim à compter du 10 novembre 2022, jusqu'à la nomination d'une personne à ce poste.

Il est également résolu d'autoriser la Directrice générale et greffière-trésorière par intérim, Mme Kim Lesage, à signer pour et au nom de la Municipalité régionale de comté de Pontiac tous les documents relatifs à la bonne gestion de la MRC et toute convention d'entente et les documents correspondants.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

CONSIDERING the recent departure of Mr. Roy from his position as Director General;

CONSIDERING that it is necessary to appoint as Acting Director General until the position is permanently filled;

THEREFORE, it is moved by Regional Councillor Ms. Odette Godin and resolved to appoint Ms. Kim Lesage to act as Acting Director General and Clerk-Treasurer as of November 10, 2022, until the appointment of a person to this position.

It is also resolved to authorize the Acting Director General and Clerk-Treasurer, Ms. Kim Lesage, to sign for and on behalf of the Regional County Municipality of Pontiac all documents relating to the good management of the MRC as well as all agreements and corresponding documents.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. EX02-2022-11-9 04 FERMETURE | CLOSING

Il est proposé par le Conseiller régional M. Donald Gagnon et résolu de clore la séance extraordinaire du Conseil régional de la MRC de Pontiac du jeudi 10 novembre 2022 à 17:40.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

It was moved by Regional Councillor Mr. Donald Gagnon and resolved to close the special sitting of the Regional Council of the MRC Pontiac of Thursday, November 10, 2022 at 5:40 p.m.

CARRIED UNANIMOUSLY

Kim Lesage	Jane toller
Directrice générale et secrétaire-	Préfète
trésorière par intérim	